

RUANDA-URUNDI
Territoire de RUHENGERRI
P.V. N° 17

Ruhengeri



Transmis, le 1 - SEPTEMBRE - 1953
à Monsieur l'Officier du Ministère Public,

L'O.P.J.

LELOUP-A

PRO=JUSTITIA.

A CHARGE DE: L'an mil neuf cent cinquante, TROIS le DIX SEPTIEME

du mois de AOUT

NOUS, LELoup-A officier le Police Judiciaire

à compétence. LIMITE

Nous trouvant à NDUSU

Avons constaté que le nommé RUTAMU, fils de NZEJUMWAMI et de NIJRABANGUTSE

COL. RUSORO s/cheh MUBASHIJ WAIJA chef

BISARNIKUMI

PRÉVENU DE:
feu de
brousse

INFRACTION
PRÉVUE ET
PUNIE PAR:

Paraissait s'être rendu coupable de: ne pas avoir surveillé un feu de brousse
volontairement allumé et de ce fait laisser se provoquer le feu
sur une colline ou il était défendu de bruler.

Ord. n° I48/Agri
du 25/12/33 rendu
appl au RU? par
ord. n° II/Agri du
21/2/34.

faits prévus et punis par l'ordonnance n° I48/Agri du 25 décembre 1933
rendu applicable au Ruanda-Urundi par ord. n° II/Agri du 21
février 1934

T.S.V.P.

Le prénommé, interpellé au sujet des faits repris ci-dessus, a répondu comme suit :

D —Reconnaissez-vous les faits mis à votre charge ?

R — Qui,

En vertu du prescrit de l'article 3 du décret du 11 juillet 1923, nous invitons le prénommé à verser entre nos mains, avant le Trente et un août 1953 la somme de : Deux cent francs.

à titre d'amen de transactionnelle pour mettre fin aux poursuites judiciaires, à moins qu'il n'en soit décidé autrement par Monsieur l'Officier du Ministère Public :

à faire entre nos mains abandon des objets suivants :

qu'il nous a remis :

à verser à titre de Dommages et Intérêts la somme de :

Le comparant nous a marqué son accord et nous a versé :

200, Fr. à titre d'A. F. —quittance n° 068651 du 28/8/53.

Fr. à titre d'A. F. quittance n° du

D. I. remis le au préjudicié

En foi de quoi il signe avec nous.

P.O.P.J.

Je jure que le présent procès-verbal est sincère.

LELOUP A.

Le comparant,



10.11.
TERRITOIRE
DU RUANDA-URUNDI

RUANDA-URUNDI
GEBIED

N°

Rappeler dans la réponse
la date et le numéro.
In het antwoord vermelden
nummer en dagtekening.

Réponse au n°
Antwoord op het n°

du 19.....
van

ANNEXE
Bijlage

OBJET :
Voorwerp

9781/Just 7
le 18 septembre 1953.
de

N° 3717/D. 54/D.

Monsieur l'Officier de Police Judiciaire
LELOUP
R U H E N G E R I

Monsieur l'Officier de Police Judiciaire,

J'ai l'honneur de vous retourner votre
P.V. N° 17 du mois d'août 1953, sans observa-
tion.

LE SUBSTITUT DU PROCUREUR DU
ROI

E. LAMY, *ly*